



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
OP Praha – pól růstu ČR



Kurz: Didaktika češtiny jako cizího jazyka

Projekt: Zvýšení kvality vzdělávání a začleňování žáků s OMJ

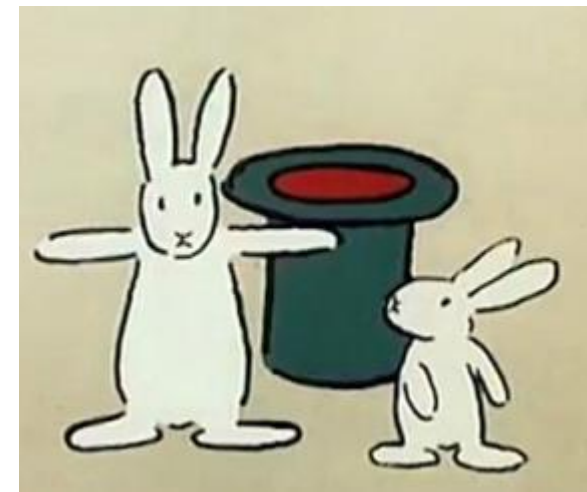
Reg. číslo: CZ.07.4.68/0.0/0.0/16\_037/0000299



FILOZOFICKÁ FAKULTA  
Univerzita Karlova

Ústav českého jazyka a teorie komunikace

DIDAKTIKA ČEŠTINY JAKO CIZÍHO JAZYKA



# Čeština pro cizince prostřednictvím videa



# z průzkumu

---

- 100 % lektorů považuje za užitečné, ale jen 65 % používá
- 100 % studentů upřednostňuje film před textem, ale jen 25 % se doma pravidelně dívá na videa v češtině

# proč ne

---

- špatné technické vybavení tříd a učeben
  - náročná příprava
  - filmy jsou moc dlouhé
  - náročná slovní zásoba
  - nespisovná čeština
  - různý vkus studentů
- 
- nižší vnímavost vůči mluvenému
  - zbytečně se tříští pozornost v kombinaci s handoutem

# proč ano

---

- vizualizace
- přirozené
- autentické
- vnáší do výuky reálie
- aktuální témata
- oživení výuky
- individualizace
- motivace
- užitečné vlastnosti a funkce: pauza, přetáčení, zvuk-obraz, titulky

# co zahrnují videa

---

- delší: filmy, seriály, divadelní hry, podcasty na Youtube
- kratší: klipy, trailery, večerníčky, reklamy
- televize: sportovní přenosy, zprávy a reportáže, diskusní pořady a rozhovory, dokumenty, talk show, počasí, vaření...
- videa nahraná učitelem
- videa nahraná žáky
  - téma na míru potřebám studenta
  - dílka studentů, z nichž lze vytvořit portfolio

# proč učit s videem

---

- pro nácvik poslechu s porozuměním
- pro osvojení slovní zásoby, funkčního jazyka
- pro objevování gramatiky
- reálie
- jako zdroj informací/kontextu pro další aktivity
- pro zábavu, pro oživení

...video lze uplatnit v každé fázi vyučovacího procesu

...krátká doplňková aktivita / náplň celé vyučovací hodiny / doma



# jak učit s videem

---

- úvod
  - uvedení tématu, aktivizace slovní zásoby, personalizace, odhadování
- sledování videa
  - kontrola porozumění, detailní práce s jazykovými jevy
- produkce
  - psaní či mluvení úzce související se zhlédnutým videem
- následné aktivity
  - kreativní, jen inspirované probraným jevem z videa

... [více o vhodných aktivitách pro každou fázi výuky](#)

... základní univerzální postup = zkus - sleduj - zkus znovu

# příklady

---

## Svatý Václav

- téma: česká historie
- dílčí aktivity: poslech s porozuměním, tvorba vlastních dialogů
- pro všechny úrovně pokročilosti i věkové skupiny

## Bob a Bobek

- téma: české večerníčky
- dílčí aktivity: poslech s porozuměním, dialog v restauraci, kreslení komixu
- pro nižší jazykové i věkové skupiny

# video vhodná pro výuku

---

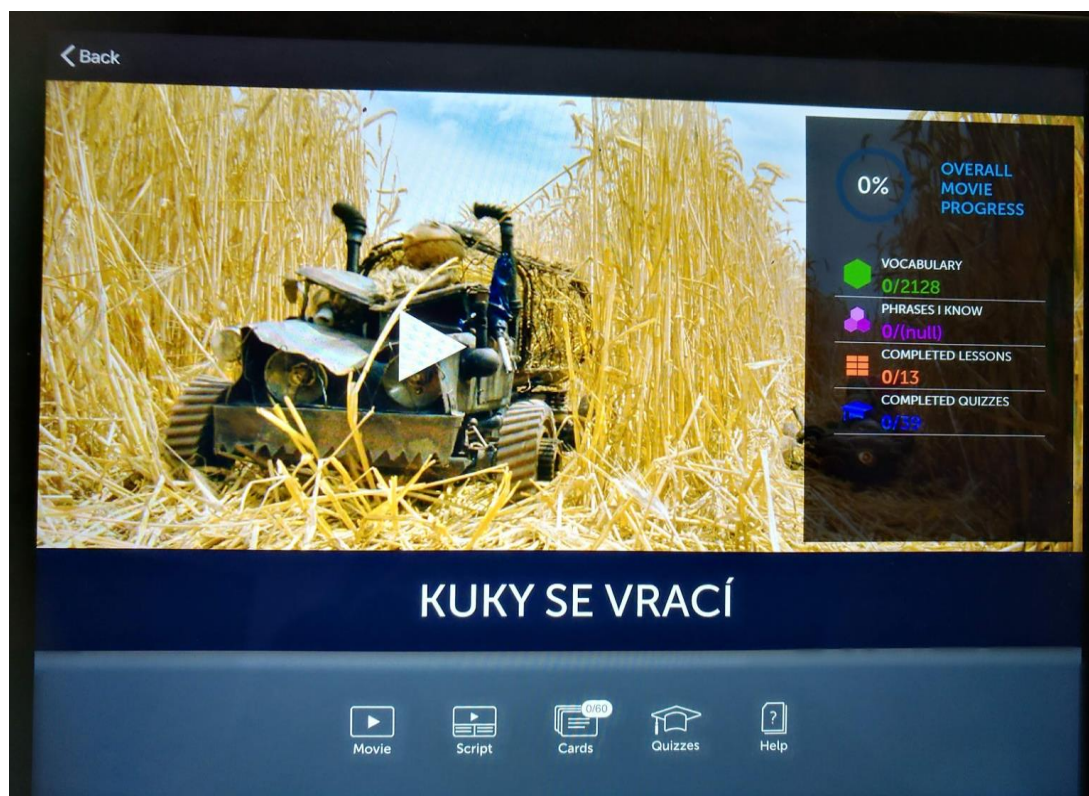
## - reálie

- [čt online/archiv](#)
- [filmy online/na ulozto](#)
- [anglicky o české kultuře a českém jazyce](#)
- [pražské legendy česky](#) nebo [v angličtině po registraci](#)

## - praktické situace

- [Citizenship Language Pack for Migrants in Europe](#) + [video na YouTube](#)
- <http://www.kurzycestinyprocizince.cz/cs/118-zakovska-knizka.html>
- [http://trvaly-pobyt.cestina-pro-cizince.cz/index.php?p=vyukova-video-2&hl=cs\\_CZ](http://trvaly-pobyt.cestina-pro-cizince.cz/index.php?p=vyukova-video-2&hl=cs_CZ)
- [Czechclass101.com](#)
- [Linguafilm](#)

# aplikace Mooveez



# interaktivní scénář s pijákem

The screenshot shows an interactive video player interface. The top section features a video player with a play button and a progress bar. The video content shows a young boy in a red shirt holding a yellow object. Above the video player, there is a progress bar and a play button. The bottom section displays a list of dialogue lines from the video, each with a character's name and a plus/minus icon for interaction.

MOVIE OVERVIEW: 0 % VOCABULARY: 0 / 2128 PHRASES: 0 / (null) LESSONS: 0 / 13 QUIZZES: 0 / 1

0:03:09 1:36:50 ON

MÁMA  
... to jsem ráda, že máš rozum.

ONDRA  
Tak jako já mám alergii na prach...

ONDRA  
... a na kočky,...

ONDRA  
... tak měl Kuky alergii na tmu.

ONDRA  
Nebylo mu tam dobře.

0/60



# kulturní a jazykové poznámky

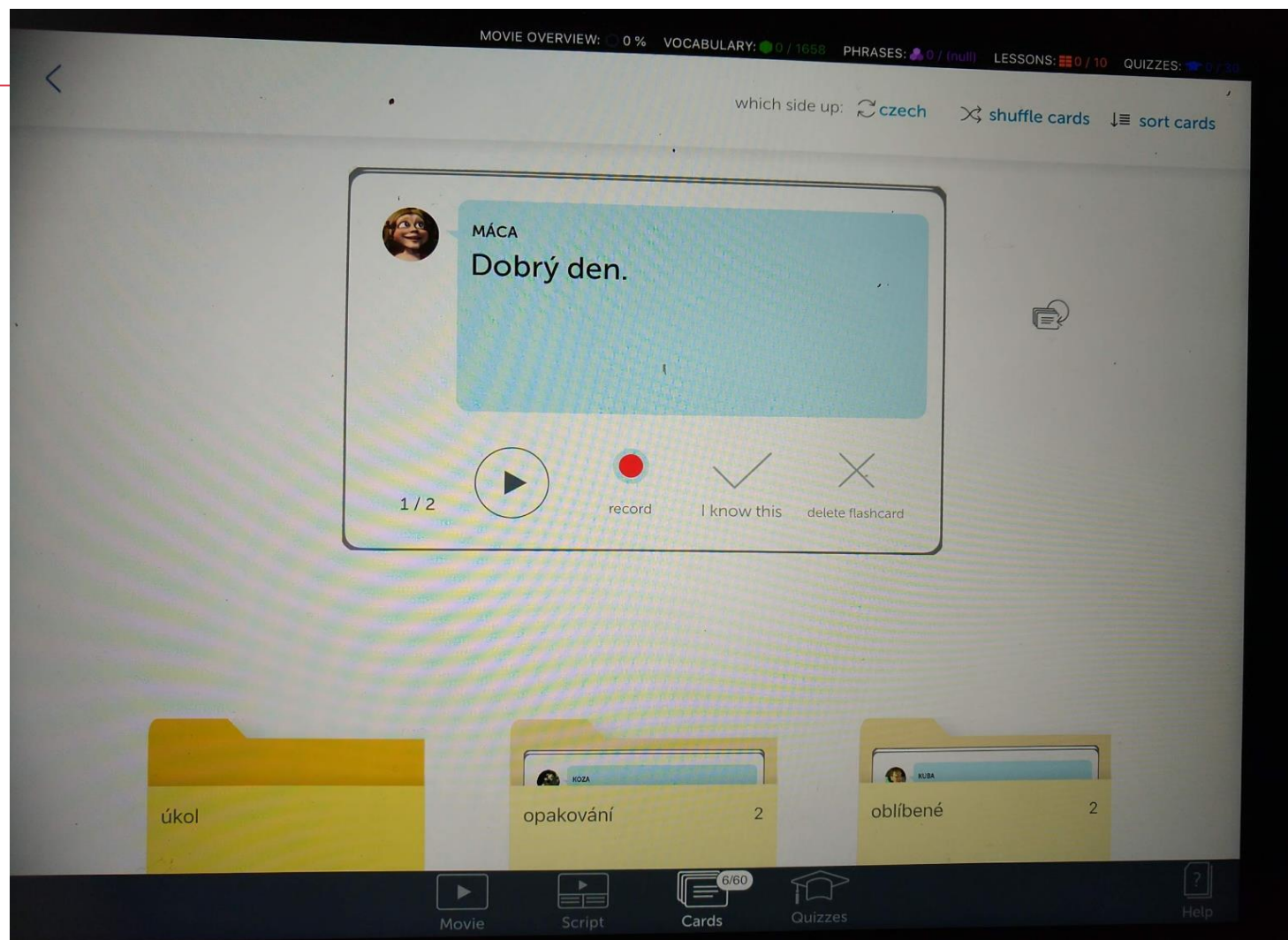
Standard vs. non-standard!

\*nevěděj - the correct form is "nevědi". \*

0:05:10 1:36:50

ONDRA	... ale protože je plyšák.	... but because he's a stuffed animal.	+ ✓
MÁMA	Slez z toho, namlátíš si, Ondro.	Get off, you'll get hurt, Ondra.	+ ✓
ONDRA	Taky bezdomovci to nevěděj.	Homeless people don't know it either.	+ ✓
BEZDOMOVEC	Hergot!	Goddamn!	+ ✓
ONDRA	Protože žádnéj domov nemají.	Because they don't have any home.	+ ✓

# interaktivní kartičky





# diktáry, kvízy, testy porozumění a cvičení

0% OVERALL MOVIE PROGRESS

VOCABULARY 0/1658 PHRASES 0/(null) LESSONS 0/10 QUIZZES 0/30

## QUIZZES - 8. LESSON

7. Lesson

8. Lesson

9. Lesson

10. Lesson

Závěrečné titulky

**What does it mean?**  
Difficulty: COMPLETED  
Match the sentence with the correct translation: [OPEN](#)

**The second position of SE,SI**  
Difficulty: COMPLETED  
Put the words into correct order: [OPEN](#)

**Finish the sentence**  
Difficulty: COMPLETED  
Match the sentence with its correct ending: [OPEN](#)

Movie Script Cards 6/60 Quizzes Help

Choose the right verb.

- \_ mít víc kusů, koza na všechno žálí.
- \_ prodat váš lustr, Vaše veličenstvo.
- Nemáme peníze, víc sýrů už koupit \_.
- Koza \_ plavat, protože ji to Kuba nenaučil.
- Máca \_ uklízet, když Kuba dělá sýr.
- Abych tě \_ sežrat, Karkulko.
- \_ udělat nejlepší sýr ve vsi, jsme mistři.
- Kolik jazyků \_, tolikrát jsi člověkem.
- Až podojíš kozu, \_ si hrát na rytíře.
- Ještě jsem neviděl kozu, která \_ mluvit.

můžu	mohla	nemůže	umíš	nemůžeme
neumí	umíme	nemůžeme	můžeš	umí

Grammar Repeat Check Help



# materiály k dalšímu studiu

---

kontakt na mě: [tereza.smrckova@archimedes.cz](mailto:tereza.smrckova@archimedes.cz)

Sborníky Asociace učitelů češtiny jako cizího jazyka z let 2007-9, 2010, 2012 a 2015

→ 2007-9: ukázky aktivit doprovázejících scény z filmů Slavnosti Sněženek, Vesničko má středisková a Pelíšky a z večerníčků Krteček a Pat a Mat

→ 2010: Linguafilm

→ 2012: L-Pack

→ 2015: Současný stav použití videa jako učební pomůcky, Pat a Mat

Tereza Smrčková: [Audisoložka ve vyučování češtiny jako cizího jazyka](#).

Martina Limburg Loučková: teaching lexically with film (str. 68 - 78 v [tomto sborníku](#))

Peter and Karen Viney. [Wallace and Gromit: In the Wrong Trousers](#). Oxford university press, 1998.

Paul Dummett: [Keynote](#). National Geographic Learning, 2016.

Scrivener, Jim. [Learning teaching](#). Macmillan Publishers: 2016, str. 376-9.

# domácí úkol

---

Níže naleznete odkazy na tři večerníčky, v nichž hraje roli zima či Vánoce. Vyberte si jeden a navrhnete k němu vhodné aktivity pro své žáky. Můžete přitom čerpat ze seznamu doporučených aktivit a zohlednit jednotlivé fáze výuky.

Bob a Bobek: <https://www.youtube.com/watch?v=NZQNrmBsqMk&t=264s>

Pat a Mat: <https://www.youtube.com/watch?v=e0oXXsQGYvs>

Spejbl a Hurvínek: <https://www.youtube.com/watch?v=0Babqb-hNSc>

# Děkuji za pozornost :)